**АНОТАЦІЯ**

**на кваліфікаційну роботу студентки**

**спеціальності «Філологія (переклад)»**

**Жалій Поліни Юріївни**

**на тему «Особливості перекладу англомовних топонімів на українську мову (на матеріалі твору Джеймса Олівера Кервуда “Повернення до країни Бога”)»**

**Мeтою кваліфікаційної роботи** є аналіз структурно-семантичних особливостей англомовних топонімів та виявлення шляхів їх адекватного перекладу на українську мову.

**Об’єктом дослідження** є топоніми англійської мови.

**Предметом дослідження** єособливості перекладу англомовних топонімів на українську мову на матеріалі твору Джеймса Олівера Кервуда “Повернення до країни Бога”.

У кваліфікаційній роботі проаналізовано літературні джерела, присвячені дослідженню англомовних топонімів; узагальнено та систематизовано відомості щодо визначення поняття «топонім», його основних характеристик та існуючих класифікацій англомовних топонімів, а також їх структурних та семантичних особливостей; досліджено особливості перекладу англомовних топонімів на українську мову на матеріалі конкретного художнього твору.

Кваліфікаційна робота викладена на 77 сторінках друкованого тексту, складається зі вступу, трьох розділів, висновків до розділів, загальних висновків, списку використаної літератури, що містить 71 літературне джерело, та додатків. Робота включає 8 таблиць, 1 схему та 2 діаграми.

**Ключові слова**: топонім, структурні особливості, семантичні особливості, стилістичний аналіз, способи перекладу.

**ANNOTATION**

**for a master's thesis student**

**specialty "Philology (translation)"**

**Zhaliy Polina Yuriyivna**

**on the topic "Peculiarities of the translation of English toponyms into Ukrainian" (based on the work of James Oliver Kerwood "Return to the Land of God")**

**The purpose of the master's thesis** is to analyze the structural and semantic features of English toponyms and identify ways to adequately translate them into Ukrainian.

**The object of research** is the toponyms of the English language.

**The subject of the research** is the peculiarities of the translation of English toponyms into Ukrainian on the material of the work of James Oliver Kerwood "Return to the Land of God".

The master's thesis analyzes the literary sources devoted to the study of English place names; generalized and systematized information on the definition of "toponym", its main characteristics and existing classifications of English toponyms, as well as their structural and semantic features; The peculiarities of the translation of English toponyms into Ukrainian on the material of a specific work of art are investigated.

The qualifying work is presented on 77 pages of printed text, consists of an introduction, three chapters, conclusions to chapters, general conclusions, a list of references, containing 71 references, and appendices. The work includes 8 tables, 1 diagram and 2 diagrams.

**Key words**: toponym, structural features, semantic features, stylistic analysis, translation methods.